

ORANIER

Heiztechnik

S

Bruks- och installations-anvisning
för braskaminen med vattenvärme-
växlare



ORANIER
Pori Aqua II

CE



Innehållsförteckning

Kära kund!	3	6. Anslutning av värmesystemets vattenkrets	16
Kundtjänst / reservdelar	3	6.1 Anslutning tilllops- och returledning	17
Miljöskydd	5	6.2 Avluftning av systemet	17
1. Beskrivning	6	6.3 Installationsanvisningar	18
2. Allmänt	6	7. Anslutningsschema	19
2.1 Extern förbränningsluftförsörjning	6	8. Underhållsschema	20
2.2 Konstruktionstyp	7	Mått och anslutningar	21
3. Ansluta rökröret och ställa upp braskaminen	7	ORANIER-fabriksgaranti	23
3.1 Ansluta rökröret	7	Prestandadeklaration	25
3.2 Ställa upp braskaminen	8	EU-försäkran om överensstämmelse	26
4. Tekniska informationer	9	CE-märkning	26
5. Använda braskaminen	10	Energimärkning och produktdatablad enligt EU-förordning	27
5.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner	10	Teknisk dokumentation	27
5.2 Eldlucka	11	Märkdata *	omslagssidan bak
5.3 Luftreglering	12		
5.4 Lämpliga brännmaterial	12		
5.5 Tända braskaminen	13		
5.6 Eldning med brunkolsbriketter	13		
5.7 Eldning under övergångsperioden	13		
5.8 Maximal bränslemängd och luftreglering vid nominell värmeeffekt (NVE)	14		
5.9 Tömma askan	14		
5.10 Rengöring och skötse	14		
5.11 Skorstensbrand	15		

Kära kund!

Du har gjort det rätta valet när du bestämde dig för en ORANIER-braskamin!

ORANIER-braskaminer har en välbeprövad och tillförlitlig teknik, optimal funktion och en riktigt tilltalande design.

Om du trots vår mycket noggranna kvalitetskontroll skulle ha en reklamation så ber vi dig att kontakta vår kundservice – där hjälper man dig gärna.

Gå in på vår kundtjänstportal på

www.orianer-kundendienst.com

välj relevant område och följ menynavigationen:

Beställ reservdelar, spåra din beställning, hitta svar på vanliga frågor och inlämna ett kundtjänstärende snabbt och bekvämt eller skicka snabbt och bekvämt en kundtjänstförfrågan.

Ha följande uppgifter till hands när du skickar din kundtjänstförfrågan:

Produktens serie- och modellnummer

Tillverkningsnummer/datum för kontrollstämpel
(Se baksidan av denna bruksanvisning)

Färg på stommen och beklädnadsvariant för produkten

Köpdatum

En bild på baksidan av bruksanvisningen eller av typskylten

En bild på felet

Med hjälp av dessa uppgifter kan vi snabbare behandla din kundtjänstförfrågan.

Ha ovanstående uppgifter till hands även när du kontaktar oss via e-post eller telefon så att vi kan behandla din förfrågan så snabbt och smidigt som möjligt.

ORANIER Heiztechnik GmbH

**Oranier Straße 1
35708 Haiger / Sechshelden**

Kundenservice / Ersatzteile

E-mail: service-ht@orianer.com

Österreich:

ORANIER Heiz- und Kochtechnik GmbH

Blütenstraße 15/4 · 4040 Linz

E-mail Vertrieb: vertrieb-ht@orianer.com

Kundenservice/Ersatzteile:

E-mail Kundenservice: service-ht@orianer.com

E-mail Ersatzteile: ersatzteil-ht@orianer.com

Schweiz:

ORANIER Heiz- und Kochtechnik GmbH

Hartbertstrasse 1 · 7000 Chur

E-mail: swiss@orianer.com



**VARNING! Brandrisk
Om du använder
Icke-original reservdelar!**

Om du använder brännkammarebeklädnad med felaktiga värmeegenskaper riskerar de omgivande väggarna och andra föremål att överhettas!
Använd därför endast original-reservdelar!



Observera:

Vid beställning av reservdelar och eventuella servicefall ska du alltid uppge numret på din beklädnadsvariant (färg på stommen/beklädnad).

Du kan redan nu markera respektive variant av din nya braskamin i det runda fältet i tabellen på baksidan av denna bruksanvisning. **Tack!**



Denna braskamin får inte förändras! Både den som köper kaminen och den som använder den är skyldig att informera sig om braskaminen och hur den används genom noga läsa igenom denna bruksanvisning. Vår garanti för en felfri funktion upphör omedelbart att gälla om nedan nämnda direktiv och instruktioner inte beaktas resp. följs. Tack för din förståelse!



Vänligen beakta också följande:

Kontrollera noga om någon del (luftspjäll, infodringen, tätningarna, eldstadsluckan, rörstosarna etc.) har tagit skada under transporten innan du ställer upp braskaminen! Om du ser någon skada vänligen kontakta omgående vår kundservice!



Denna bruksanvisning, som ingår i köpet, ska hjälpa dig att förstå hur braskaminen fungerar och hur man använder den på rätt sätt. Förvara därför bruksanvisningen väl så att du har den till hands när nästa eldningsperiod börjar igen och du på nytt kan informera dig om braskaminens funktion och användning.

Direktiv och standarder som ska beaktas:

EN 12828	Värmesystem i byggnader
DIN 13384	Metoder för beräkning av termodynamik och rökgasflöde
DIN 18160	Skorstentar som betjänar en eldstad, krav, planering och utförande
VDI 2035	Förhindra skador genom korrosion och avlagringar i VVS system (<i>gäller endast vattenförande system</i>)
1. BImSchV	Tysk förordning för mindre eldstäder
FeuVo	Tysk förordning för mindre eldstäder

Direktiv för pannrum

Tyska byggregler på delstatsnivå

I förekommande fall: Elanslutningar får endast iordningställas av en auktoriserad elfirma enligt VDE



Typprovning enligt EN 13240
konstruktionstyp 1



Vad det gäller verkningsgraden och emissionsvärden, se CE-märkningen i denna bruksanvisning.

Miljöskydd

Bortskaffande av förpackningen

Förpackningen skyddar produkten mot transportskador.

Förpackningsmaterialet har valts med hänsyn till miljö- och avfallshanteringstekniska aspekter och kan därmed återvinnas.

Träandelen i förpackningen består av obehandlat, torrt barrträ och lämpar sig därför utmärkt som ved (eldningsträ). Vi rekommenderar att trämaterial i förpackningen sönderdelas på lämpligt sätt.

Genom att återlämna övriga delar av förpackningen, som band, PE-påse och liknande, för återvinning sparar du råmaterial och minskar avfallet.

I regel tas dessa förpackningsdelar tillbaka av handlarna.

Du kan även själv bortskaffa dessa delar hos närmaste återvinningscentral!

Skrota apparaten efter att dess livslängd förbrukats

Kontakta ett lokala avfallshanteringsbolag som du vill skrota hela apparaten.

Huvuddelen av apparatens delar kan återföras till återvinningen på grund av de material som används, t.ex. stålplåt eller gjutjärn.

Du hittar en översikt över de material som används i apparatens delar och hur du avfallshanterar dem korrekt i följande tabell:

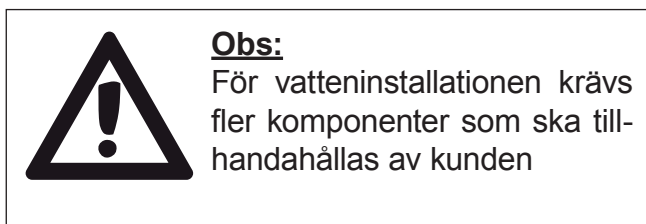
Del av apparaten	Material	Demontering	Avfallshantering
Brännkammarbeklädnad	Vermiculite	Ta ut	Restavfall
	Eldfast bruk	Ta ut	Restavfall
Glaslucka	Glaskeramik	Lossa hållarskruven	Restavfall
Tätningar	Fiberoptik	Lossa limfogen eller skruvarna	Konstgjord mineralull (KMF); Fråga efter ett lokalt avfallshanteringsställe
Stenbeklädnad	Natursten	Lossa hållarskruven	Byggnadsavfall
Keramikbeklädnad	Keramik	Lossa hållarskruven	Byggnadsavfall
Appratstomme	Stålplåt	-	Metallskrot
Appratlucka(or)	Gjutjärn	Lossa fästskruvarna	Metallskrot
	Stålplåt	Lossa fästskruvarna	Metallskrot
Övriga komponenter av metall	Metall	Lossa fästskruvarna	Metallskrot
Elektriska eller elektroniska komponenter	-	Lossa fästskruvarna	Återvinningsystem för elektriska apparater

1. Beskrivning

Denna braskamin består av en svetsad stålkonstruktion. I mittdelen finns en eldstad som är klädd med skyddsplattor. Under det robusta gallret av gjutjärn, ibland också kallat roster, finns en asklåda. Under den finns ett förvaringsutrymme där du kan lägga ved. Ovanför eldstaden finns en hylla för varmhållning.

Braskaminer av denna konstruktionstyp fungerar enligt konvektionsprincipen, det vill säga omgivningsluften sugas in i braskaminen med hjälp av ett konvektionsschakt inne i braskaminen, där luften värms upp. Denna värme avges sedan till rummet där braskaminen står.

Denna braskamin är dessutom utrustad med en effektiv vattenvärmeväxlare som gör att braskaminen kan integreras i ett värmesystem för varmvatten.



2. Allmänt

Det är inte bara mycket viktigt, utan också föreskrivet, att braskaminer ska installeras resp. ställas upp enligt boverkets byggregler för kaminer och i samråd med den lokala skorstensfejarmästaren.

Han kontrollerar efter monteringen resp. installationen också att eldstaden är ansluten på föreskrivet sätt.

En eldstad drar alltid luft, alltså syre, från omgivningen och därför ett absolut nödvändigt att sörja för tillräckligt god ventilation i rummet där braskaminen står.

Om braskaminen ställs upp i ett rum som har extra täta fönster och dörrar kan det inte uteslutas att braskaminens funktion påverkas negativt.

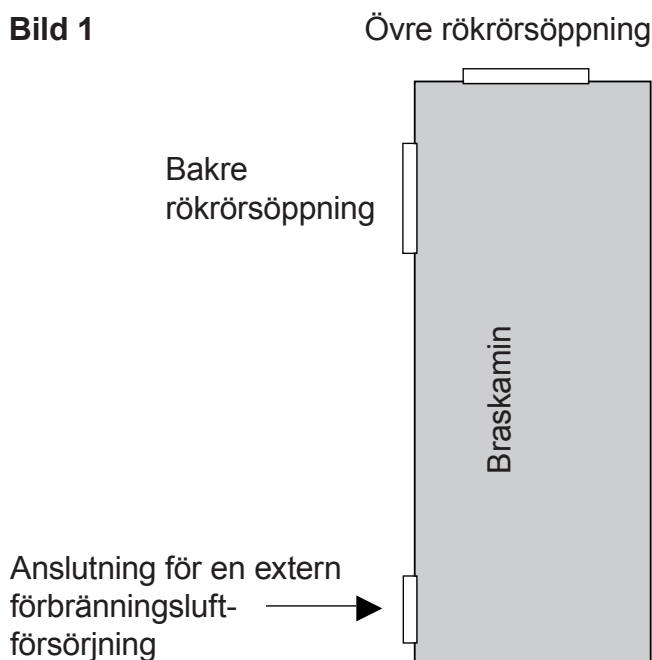
Om du är osäker på om det finns tillräckligt med förbränningsluft respektive luft/syre för din braskamin i rummet där den ska ställas upp, kontakta alltid din skorstensfejare som kan bedöma detta.

2.1 Extern förbränningsluftförsörjning

Om det behövs kan braskaminen också utrustas med en anslutning för en extern förbränningsluftförsörjning (se bild 1):

Om rummet där braskaminen ska stå har mycket täta dörrar och fönster har du möjlighet att ansluta en luftförsörjning utifrån. Anslutningssloten som behövs för en sådan anslutning finns som tillbehör.

Bild 1



Se till att rören verkligen är täta om du använder en anslutning för en extern förbränningsluftförsörjning!

Tillförseln av förbränningsluft sker då endast genom ett luftintagsrör ND 100 mm som du som kund ska tillhandahålla. Luftledningen ska iordningsställas som ett slätt rör av stål eller plast (avloppsrör).

Rörlängden får sammanlagt inte vara längre än 6 m, den får inte ha några reduceringar och får omfatta max. 3 stycken 90° krökar!

Det måste vara säkerställt att skyddsgallret som installeras framför luftintagsöppningen inte på något sätt ska kunna täppas till resp. att luftvärsnittet inte kan reduceras.

Även en anslutning till en lämplig skorsten med luft-avgas-system är möjlig.

I vilket fall måste det vara säkerställt, att behovet av förbränningsluft på ca 30 m³/h vid ett matningstryck på 4 Pa tillgodoses.

När braskaminen inte är i drift resp. inte används är det viktigt att alla luftspjäll är stängda så att ingen kallluft kan cirkulera via skorstenen. Genom att isolera luftröret kan man förhindra att det eventuellt bildas kondensat

Det så kallade skorstensdraget, alltså att luft tillförs, måste kunna övervinna de extra motstånd som finns i samband med en sådan eldningsanläggning.

2.2 Konstruktionstyp

Braskaminen som beskrivs i denna bruksanvisning stämmer överens med "Konstruktionstyp 1".

Braskaminer av denna konstruktionstyp har en självstängande eldstadslucka som stängs via en fjädermekanism. Dessa braskaminer får endast användas med stängd eldstadslucka. Såvida skorstenen har rätt dimensionering kan braskaminer av denna konstruktionstyp även anslutas till en skorsten till vilken flera kaminer är anslutna.

Om denna braskamin ansluts till en skorsten till vilken flera kaminer är anslutna är det absolut förbjudet att avlägsna eldstadsluckan fjädermekanism!

Eldstadsluckan måste alltid stängas automatiskt igen efter det att du har fyllt på brännmaterial för att förhindra att draget (matningstrycket) påverkas, vilket skulle kunna innebära en fara för alla andra kaminer som är anslutna till samma skorstensdrag. Deras funktion skulle kunna påverkas negativt.

Avgörande för braskaminens felfria funktion är också alltid skorstens utförande och tillstånd.

Anlita därför absolut en fackman för att kontrollera om din skorsten lämpar sig för en anslutning av denna braskamin!

Denna braskamin är provad och godkänd enligt EN 13240.

3. Ansluta rökröret och ställa upp braskaminen

3.1 Ansluta rökröret

Du kan ansluta din braskamin till skorstenen antingen i riktning uppåt eller i riktning bakåt. Rökröret för braskaminens anslutning till skorstenen ska vara tillverkat av 2 mm tjock stålplåt.

De enskilda rördelarna, från braskaminen till skorstenen, ska sitta ihop ordentligt samt anslutas tätt och utan spänning. När rökröret ansluts till skorstenen är det viktigt, att rökröret inte går in i det fria skorstenstvärsnittet.

För anslutning till skorstenen rekommenderar vi att använda ett väggfoder.

Rökröret ska läggas så, att det är lätt stigande eller åtminstone vågrätt i riktning mot skorstenen.

På braskaminer som både kan anslutas i riktning uppåt eller i riktning bakåt är det mycket viktigt att den rökrörsöppning som inte används stängs till ordentligt med hjälp av ett för detta ändamål avsett förslutningslock så att rökasspridning förhindras!



Observera:

De anslutningsstycken som behövs för anslutningen på rökassidan ingår inte i köpet resp. i leveransen.



Varning!

Om matningstrycket är för lågt eller också för högt kan funktionsstörningar inte uteslutas!

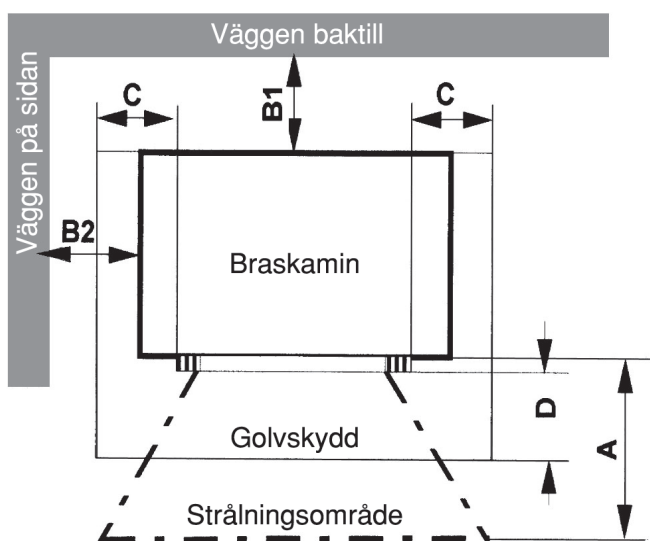
Det innebär, att lämpliga åtgärder behöver vidtas på skorstenen om tryckskillnaden, jämfört med matningstrycket som krävs (se punkt 4), är större än 25 %.

3.2 Ställa upp braskaminen

I samband med att braskaminen ställs upp resp. installeras ska **alla krav som specificeras i brandskyddsförordningen** (i Tyskland är det FeuVo) och i respektive byggnadsstadga (minimiavstånd, se bild 2) beaktas.

I Tyskland är FeuVo ("Förordningen för eldningsanläggningar och lagring av bränsle och brännmaterial", också kallad eldningsförordningen) den rättsliga grunden för uppställning och användning av eldningsanläggningar och kaminer.

Bild 2



Minimiavstånd:

A:	80 cm i glasrutans strålningsområde
B1:	20 cm till väggen baktill
B2:	20 cm till väggen på sidan
C:	30 cm till golvskyddet bredvid påfyllningsluckan
D:	50 cm till golvskyddet framför påfyllningsluckan

Minimiavstånden baktill (B1) och på sidan (B2) står också på braskaminens typskylt.

När du monterar kaminröret måste du se till att kaminröret håller ett avstånd på minst 45 cm till brännbara föremål eller bärande väggar. Detta kan i vissa fall medföra att apparaten måste ha ett större avstånd till väggen än som anges ovan



Varning!

För din egen säkerhet är det mycket viktigt att du beaktar alla minimiavstånd även till skiljeväggar, brännbara inredningsdetaljer och till det övriga golvet!



Varning!

Kontrollera innan uppställningen att golvet (uppställningsytan) har tillräckligt stor bärförmåga.

Använd eventuellt en lämplig platta för att fördela belastningen på en större yta!



Observera:

Ta ut alla dokument och tillbehörsdelar ur själva eldstaden och asklådan innan du tänds braskaminen första gången.

Ta också bort alla dekaler, klistermärken och eventuella rester som finns på glasrutan.

4. Tekniska informationer

Braskamintyp:	PORI AQUA II	Avgasmassaflöde:	8,8 g/s
Konstruktionstyp:	1	Matningstryck vid nominal effekt:	12,0 Pa
Nominell värmeeffekt:	10,0 kW	Avgastemperatur vid stosen:	270 °C
Effekt på vattensidan:	5,0 kW	Tillåtna brännmaterial:	- Ved <25 % fukthalt (föredraget brännmaterial) - Träbriketter <12 % fukthalt - Brunkolsbriketter
Energieffektivitetsklass:	A+		
Energieffektivitetsindex EEI:	110		
Värmekapacitet DIN 18893 max.	200 m ³		
Höjd med täckplåt:	1110 mm 1147 mm		
Bredd:	600 mm	Ø rörstos:	150 mm
Djup:	477 mm		
Max. matningstemp.:	95°C	Utgång uppe (golv - överkant stos):	1130 mm
Max. driftstryck:	3,0 bara	Utgång uppe (bakkant - mitten på stosen)	161 mm
Vattenvolym:	8,6 l	Utgång bak (golv - underkant stos):	897 mm
Eldstad h / b / d:	380 / 350 / 330 mm	Minimiatstånd baktill:	200 mm
Påfyllningsöppning h / b:	365 / 360 mm	på sidan:	200 mm
Max. vedlängd:	33 cm	i glasrutans strålningsområde:	800 mm
Vikt stål/sten:	132 / 191 kg	Eldstadens invändiga foder:	Vermiculite
Lämplig för stadigvarande eldning:	ja	Plant galler:	ja
Provad och godkänd enligt standarden:	EN 13240	Eldstadsluckans låsning:	dubbel
1. BlmSchV-steg 2:	ja	Primärluftspjäll:	ja
Regensburger standard:	ja	Sekundärluftspjäll för glasrutans spolning med luft:	ja
Münchner standard:	ja	Tertiärluft:	ja
§15a B-VG Österrike:	ja	Anslutningar Anslutningar:	3/4"
VKF Schweiz:	Se Prestandadeklaration	Rekommenderat innehåll bufferttank:	300-500 l
Extern förbränningslufttillförsel:	ja	Ø stos för extern förbränningsluftförsörjning:	100 mm
Emissionsvärden och verkningsgrad (13 % O ₂ ; trä/BB7):		Från golvet till mitten på stosen:	296 mm
Verkningsgrad (trä/BB7):	≥80,0 / ≥80,0 %		
CO:	≤1250 / ≤1250 mg/m ³		
NOx:	≤200 / ≤200 mg/m ³		
CnHm:	≤120 / ≤120 mg/m ³		
Damm:	≤40 / ≤40 mg/m ³		

5. Använda braskaminen



5.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner

För att din braskamin ska fungera riktigt bra och framför allt vara säker är det mycket viktigt att du beaktar följande säkerhetsinstruktioner:

Det är endast tillåtet att använda braskaminen enligt uppgifterna i denna bruksanvisning.

Använd alltid skyddshandskar!

Använd alltid de bifogade verktyget för att reglera luftspjällen, för att öppna och stänga eldstadsluckan samt för att ta ut gallret när du vill avlägsna aska -

risk att skada eller bränna sig!

När braskaminen är tänd ska eldstadsluckan alltid vara stängd!

Använd endast de brännmaterial som anges i denna bruksanvisning!

Lägg inga plåtburkar eller liknande i eldstaden - **risk för explosion!**

Släck aldrig elden i braskaminen med vatten!

Varna dina barn för heta ytor!

Låt aldrig barn vara själva i rummet när braskaminen är tänd!

Använd aldrig brännbara vätskor som antändningshjälp när du tänder braskaminen (för påskynda antändningen)!

Eldstadsuckan får endast öppnas för att fylla på brännmaterial!

Om din braskamin är rumsluftavhängig (alltså om förbränningsluften kommer från rummet) är det viktigt att kontrollera, att rummet där braskaminen står har god ventilation, alltså att tillräcklig med frisk luft tillförs (rumsluft/förbränningsluft).

Endast vuxna personer får tända braskaminen!

Låt aldrig barn vara själva i rummet när braskaminen är tänd och lämna aldrig den tända braskaminen utan uppsikt under en längre tid!



Varning!

Stäng aldrig alla luftspjäll när braskaminen är tänd! Risk för förpuffning genom att gas som bildas vid förbränningen och som inte har brunnit upp helt antänds!

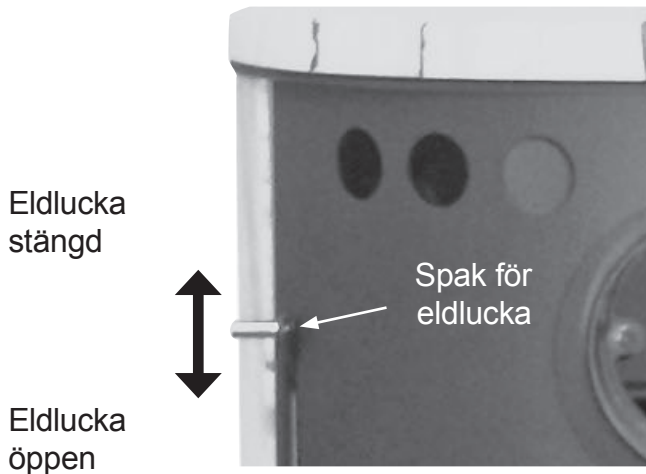


Varning! När brännmaterial brinner frigörs mycket värmeenergi som gör att både braskaminens ytor, eldstadsluckan, handtagen, glasrutan och rökrören blir heta.

Vidrör alltså inte dessa delar utan att skydda dig (använd skyddshandsken!) eller utan att använda ett verktyg. RISK ATT BRÄNNA SIG!

5.2 Eldlucka

På baksidan av kaminen sitter det en spak för eldluckan på höger sida sett framifrån, som du måste öppna när du tänder elden och fyller på bränsle (dra spaken nedåt).



Öppna eldluckan för att uppnå en optimal eldningstemperatur så snabbt som möjligt efter att du tänt kaminen: Nu strömmar avgaserna förbi värmeväxlaren utan något större motstånd.

På så sätt uppkommer det ett kraftigare drag och en kraftigare syretillförsel till brännkammaren. När du stänger eldluckan igen efter några minuter, dämpas braskaminens fulla verkningsgrad.

När du använder eldluckan undviker du även att rök tränger ut från påfyllningsöppningen när kaminen har ett svagare drag.

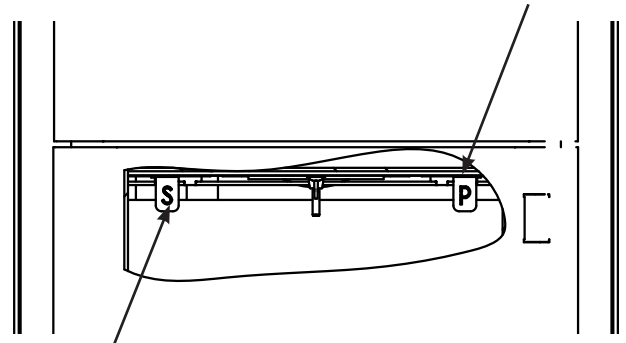
Efter att du tänt kaminen eller fyllt på brännmaterial stänger du eldluckan igen (dra spaken uppåt).

5.3 Luftreglering

Braskaminen är utrustad primär- och sekundär-luftreglage. Luftspjällen blir synliga och åtkomliga efter att du öppnat luckan mot vedhyllan.

Primärluftreglage

(helt inskjutet = öppet; helt utdraget = stängt)



Sekundärluftreglage

(helt inskjutet = öppet; helt utdraget = stängt)



Det krävs lite övning innan man har lärt sig tända braskaminen rätt. Särskilt träslaget, vedens tjocklek och torkningsgrad samt det aktuella matningstrycket är parametrar som varierar beroende på situationen och som måste anpassas när kaminen.

Se även på vår instruktionsvideo för att underlätta användningen av kaminen. För detta skannar du QR-koden nedan med din mobiltelefon eller surfplatta.



Observera: Om reglaget är strypt ökar utsläppen av rökgas! Samtidigt sjunker värmeväxlarens effekt på vattensidan.

Det blir dessutom svårare att hålla glasrutan ren.

5.4 Lämpligt brännmaterial

Denna braskamin lämpar sig för obehandlat vedträ, träbriketter och brunkolsbriketter.

Klassiska vedsorter för en braskamin är bok och björk. Dessa träsorter har den högsta så kallade värmkapaciteten och brinner mycket rent om de lagras torrt.

Följande brännmaterial får inte användas:

- Fuktigt trä eller trä som har behandlats med träskyddsmedel
- Klenflis
- Papper och papp (utom för antändning)
- Bark eller avfall från spånskivor
- Plast eller övrigt avfall resp. sopor
- Nyslaget trä ska kapas på lämplig vedlängd och sedan lagras utomhus på en torr plats, alltså där det är skyddat mot regn, i 12 - 18 månader

Använd endast ved med en max. restfuktighet på 20 %!

5.5 Tända braskaminen

- Öppna primärluftreglaget och sekundärluftreglaget helt! Kontrollera också att strypspjället som kan vara installerat i anslutningsstycket är helt öppet.
- Öppna eldluckan.
- Lägg 2-3 braständare i mitten på gallret och lägg sedan små kvistar och mindre träspån ovanpå.
- Tänd braständarna och stäng eldningsluckan så mycket, att den är nästan stängd (men stäng den inte helt!). Så förhindras att rökgasen som bildas kan kondensera på den ännu kalla glasrutan.
- Öppna eldstadsluckan försiktigt efter cirka 5-10 minuter, elden ska ha tagit sig ordentligt, och fyll på 1-2 stycken ungefär armtjocka vedträn. Stäng sedan eldstadsluckan helt..
- När brännmaterialet som du har fyllt på brinner ordentligt och braskaminen har uppnått sin normala drifttemperatur sänker du primärlufttillförseln undan för undan så mycket tills du precis kan se lågorna. Om skorstensdraget fungerar optimalt och om du samtidigt har optimal brännmaterialkvalitet kan du eventuellt också stänga primärluft helt
- Stänga eldluckan.
- Öppna sedan eldstadsluckan först igen när brännmaterialet har brunnit ner och det är dags att fylla på nytt brännmaterial.
- Vi rekommenderar att ha sekundärluftreglaget helt öppet hela tiden så att det alltid finns tillräckligt med "spolluft för glasrutan" vilket förhindrar att den "smutsas" ner med sotpartiklar.
- Reglera ditt värmebehov genom mängden av brännmaterial som du fyller på. Om du fyller på mer brännmaterial än du egentligen behöver samtidigt som du stänger till luftreglaget för mycket (reducerad drift) så belastas miljön onödigt mycket och även eldstaden, glasrutan och rökgasrören blir sotiga mycket fortare.

5.6 Eldning med brunkolsbriketter

- Se först till att du har en ordentlig glödbädd.
- Lägg sedan på 2-3 brunkolsbriketter på tvåren i eldstaden. Den tredje resp. fjärde briketten kan också läggas ovanpå de båda första. Se till att det finns lite plats mellan briketterna

5.7 Eldning under övergångsperioden

Draget i skorstenen är så att säga braskaminens "motor". Draget uppstår genom skillnaden mellan temperaturen ute och rumstemperaturen: Varm luft har en lägre densitet, alltså täthet, än kall luft, så att den varma luften stiger upp. På så sätt får man ett undertryck som i sin tur suger in ny luft.

Om det är varmare än 16°C ute finns risk för funktionsstörningar eftersom draget (matningstrycket) i skorstenen är för lågt.

I förekommande fall rekommenderas att lägga på lite mindre brännmaterial och att öppna primärluftspjället lite mer.



Observera:

Om braskaminen är kall ska du vara försiktig när du tänder den. Ta därför alltid först en relativt liten mängd brännmaterial och se till att lågorna inte blir för stora. Detta är viktigt för att alla material ska värmas upp långsamt och hinner "vänja sig" vid värmen. På så sätt förhindras sprickor i chamottestena, lackskador och att materialet blir skevt.



Observera:

När du tänder braskaminen de första gångerna kan det hända att det luktar lite, eftersom den invändiga beläggningen först måste bli riktigt hård. Men denna lukt försvinner efter kort tid. Öppna därför i början minst ett fönster i rummet där braskaminen står för att vädra rummet.

5.8 Maximal påfyllningsmängd och luftinställning vid nominell värmeeffekt (NVE)

Om vedträ används som brännmaterial:

Mängd brännmaterial: 2 vedlängder,
(ca. 2,5 kg)

Primärluftinställning: 10 mm öppen

Sekundärluft-
inställning: öppen

Om brunkolsbriketter används som brännmaterial:

Mängd brännmaterial: 5 briketter
(ca. 2,9 kg)

Primärluftinställning: öppen

Sekundärluft-
inställning: stängd



Obs: Avlägsna aska från brännkammaren med askspaken före varje bränslepåfyllning.



Viktigt vid låg belastning:

Undvik låg belastning vid en maximal mängd brännmaterial samtidigt som du minskar värmeeffekten genom att ställa in luftspjällen på respektive läge!

Om du har ett mindre värmebehov så ska du i stället använda en mindre mängd brännmaterial och se till att lågorna är "livliga".

5.9 Tömma askan

Se alltid till att asklådan töms i god tid så att högen med aska inte blir för stor och kommer för nära gallret. Annars finns risk att gallret inte kyls tillräckligt mycket och att det förstörs.

Kontrollera alltid om det eventuellt finns dold glöd kvar i askan innan du tömmer asklådan! Även om askan redan är kall på utsidan kan det finnas dold glöd kvar inne i askan som skulle kunna orsaka en brand i soptunnan!

5.10 Rengöring och skötsel



Varning!
Rengör braskaminen endast när den verkligen har svalnat helt!

Det är viktigt att avlägsna avlagringar av sot och aska i rökröret samt i eldstaden och i rök-gasvägarna minst en gång om året, om det behövs också oftare.

Här rekommenderas en speciell sotsug eller en normal dammsugare.

Om glasrutan är smutsig rengör du den bäst med ett normalt rengöringsmedel för glas.



Observera: Braskaminens lackerade ytor får sin slutgiltiga hårdhet först efter det att braskaminen har använts ett antal gånger med nominell värmeeffekt.

För att förhindra att braskaminens lackerade ytor tar skada rekommenderar vi att rengöra braskaminens ytor först efter det att braskaminen har använts ett antal gånger!



Observera: Rengör braskaminens utvändiga ytor inte med något "aggressivt" rengöringsmedel, utan använd endast en ren och torr dammtrasa.

5.11 Skorstensbrand

Om man använder olämpligt eller för fuktigt brännmaterial kan det bildas avlagringar i skorstenen som i sin tur kan orsaka en skorstensbrand!

En skorstensbrand eller en kaminbrand uppstår om sot, som har bildats genom en ofullständig förbränning och som har avlagrats i skorstenen, börjar brinna.



Varning vid skorstensbrand!
Stäng omedelbart alla luftöppningar på braskaminen och larva brandkåren!

Sedan måste en expert kontrollera hela avgasanläggningen för att säkerställa att den inte har bildats några sprickor resp. otätheter genom skorstensbranden.

6. Anslutning av värmesystemets vattenkrets



Obs!
Endast behörig specialist-personal får ansluta värmeväxlaren till ett värmesystem!
 Alla föreskrifter, standarder och regler som gäller på uppställningsplatsen måste beaktas!

Denna braskamin med vattenvärmväxlare är godkänd som värmegenerator för varmvattenberedningssystem med en tillåten tilloppstemperatur på upp till 95 °C.

Installation kan ske på en öppen eller stängd anläggning.

Kraven i DIN 4751 resp. EN 12828 ska beaktas.

Förinstallationen på baksidan av braskaminen omfattar tillopps- och returledningar som redan dragits nedåt, värmväxlare med integrerad termisk avloppssäkring, dopphylsa för reglergivare samt en påfyllnings- och tömningsventil.

Täckplåten på baksidan kan tas bort för installation och underhåll.

Alla anslutningar är tydligt märkta för installation.

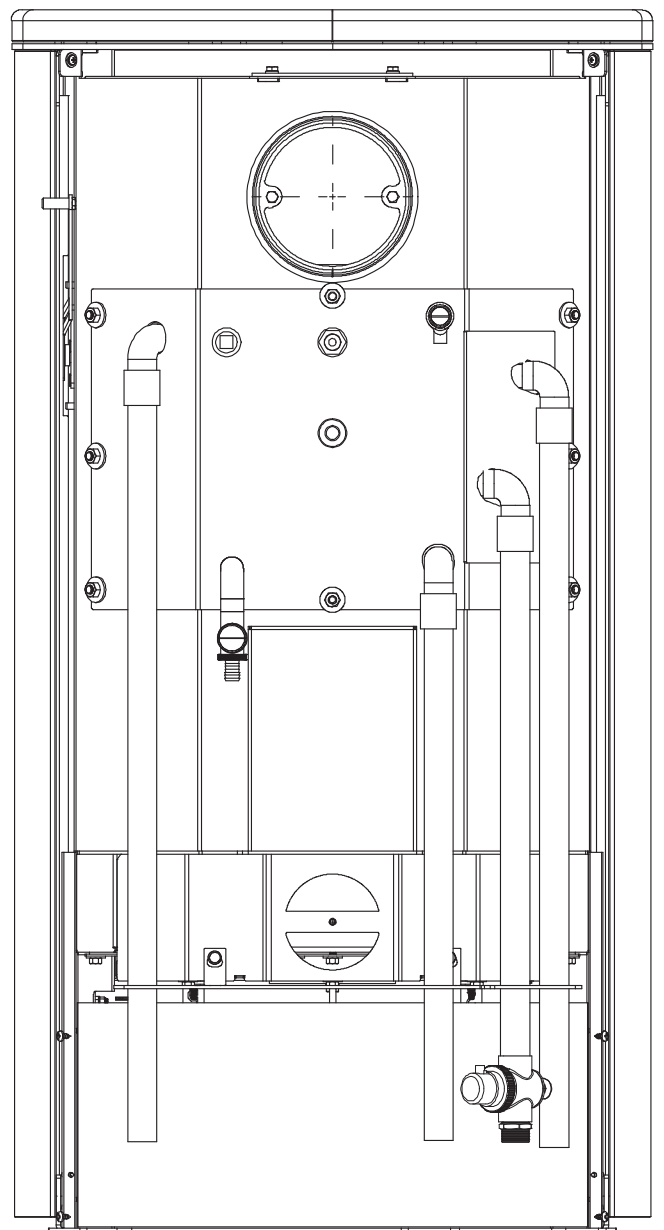
Funktionen hos den termiska avloppssäkringen (TAS) ska kontrolleras minst en gång om året.

Vid behov kan anslutningsledningen(-arna) även dras dolt från bakväggen och rakt ned i källaren.

Den obligatoriska säkerhetsventilen (2,5 bar) ska placeras i **tilloppsledningen** av kunden.

Mellan braskaminen och säkerhetsventilen får det inte finnas någon spärrmöjlighet!

För bostäder med kontrollerad ventilation kan man vid behov i efterhand installera en stos (finns som tillbehör) för anslutning av en extern förbränningsluftsförsörjning.





Obs!

Enligt EN 12828 måste värmepannor för fasta brännmaterial ha en säkerhetsvärmväxlare med termisk avloppssäkring. Aktiveringstemperaturen ligger på 95°C.

Värmväxlaren får aldrig användas för varmvattenberedning.



Obs:

Innan du tar systemet i drift ska du kontrollera att den termiska avloppssäkringen fungerar som den ska.

6.1 Anslutning tilllopps- och returledning

Anslut tilllopps- och returledningen till värmesystemet i enlighet med det planerade systemschemat.

Genomför rördimensioneringen i enlighet med systemberäkningen!

Alla anslutningar är märkta men framgår även ur måttritningen.

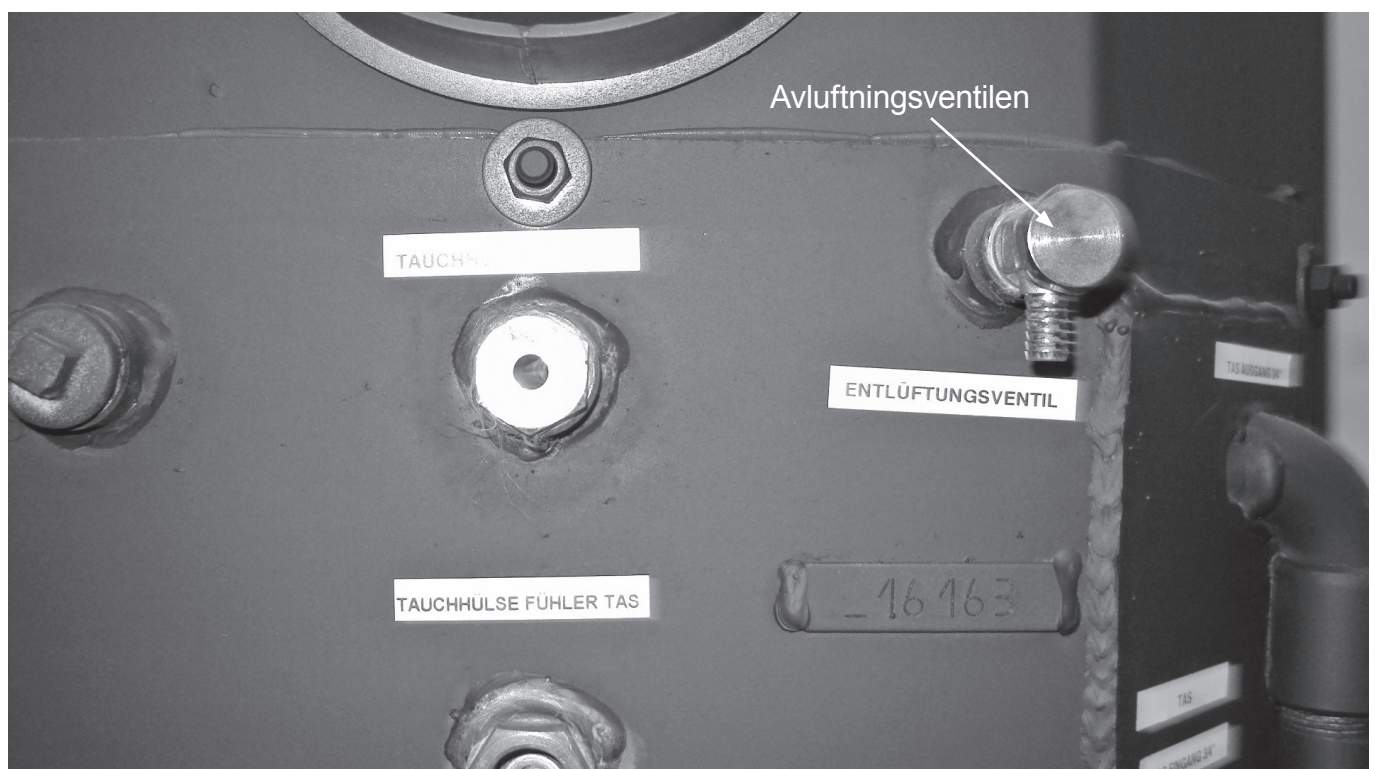
6.2 Avluftning av systemet

Efter påfyllning av det färdiginstallerade systemet kan avluftning inte ske i en enda omgång, eftersom vattenvolymen är för stor. Vattnet i systemet innehåller en stor mängd luftbubblor som successivt hamnar i säkerhetsvärmväxlarens högsta punkt.

Enligt erfarenhet måste avluftning därför utföras 3-4 gånger.

Medföljande praktiska avluftnings slang sätts enkelt fast på avluftningsventilen.

Slutmontering av kaminens bakvägg bör därför genomföras först när alla avluftningsarbeten är klara.



6.3 Installationsanvisningar

Alla braskaminer med vattenvärmeväxlare måste utrustas med en **returhöjning**. Denna anordning förhindrar att kallt returvattnet kyler ned brännkammaren till daggpunktsområdet (kondensvattenbildning!).

Detta motverkar avlagringar av tjära och rost på värmeytorna som försämrar prestandan!

Vi rekommenderar användning av **ackumulatortanken AQUAload**, som utöver en effektiv cirkulationspump även omfattar en färdigt inställd returlyftventil.

Den inställda temperaturen är 55 °C (se anslutningsschema på nästa sida).

Installationsanvisningar och information om anslutningen finns i respektive bruksanvisning från **AQUAload**!

AQUAload
med...



...och utan
Beklädnad!

För kontroll av cirkulationspumpen och effektiv anpassning av temperaturen i bufferttanken till kaminens värmeväxlare rekommenderar vi användning av **differentstrycksregulatorn AQUAcontrol III**.

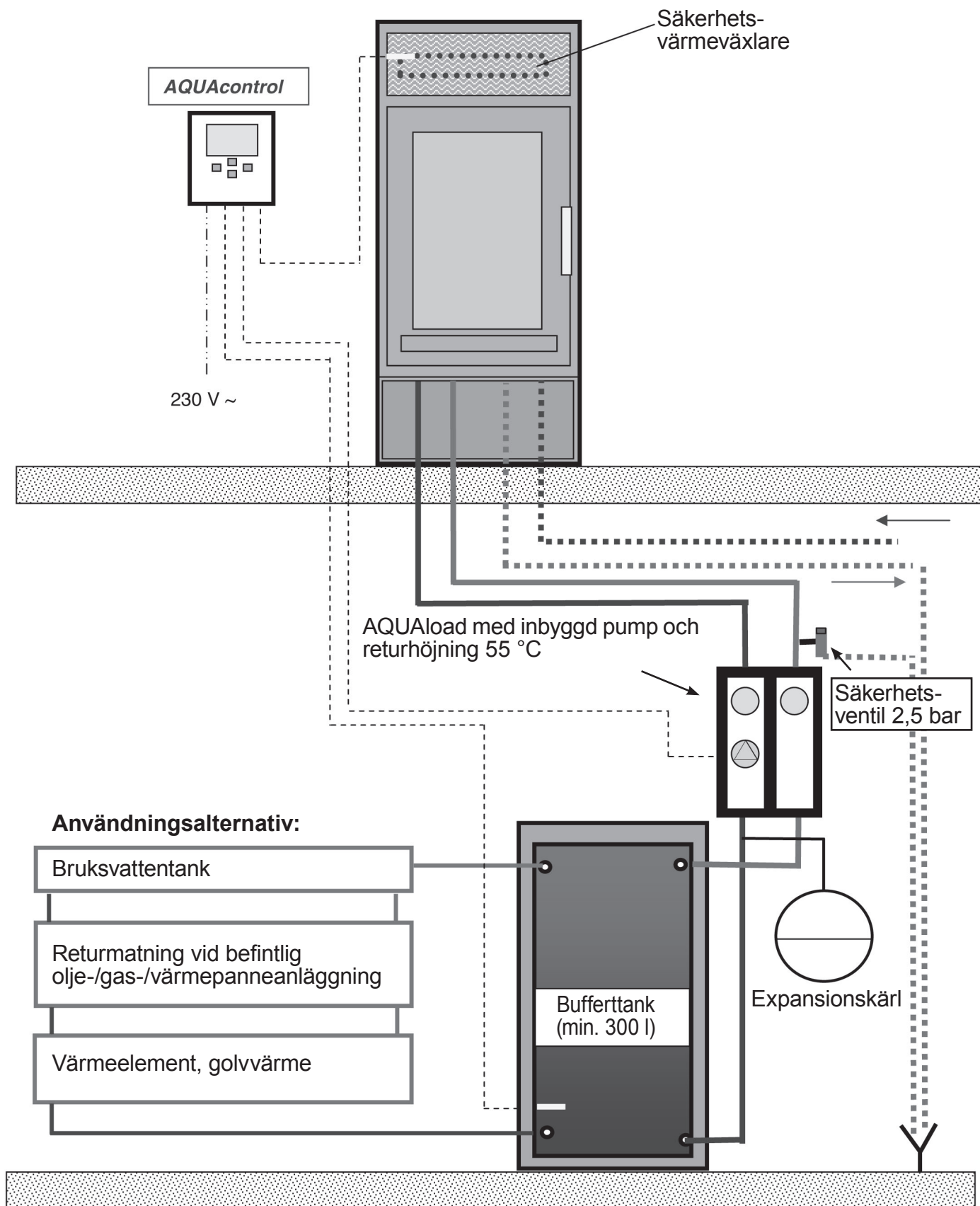
AQUAcontrol III slår till cirkulationspumpen när den programmerbara börtemperaturen (rek.: 60 °C) nås och jämför med hjälp av en andra sensor temperaturen i bufferttanken (se anslutningsschema på nästa sida) med temperaturen i värmeväxlaren.

Installationsanvisningar och information om programmering finns i respektive bruksanvisning för **AQUAcontrol III**!



Differentstrycksregulator **AQUAcontrol III**.

7. Anslutningsschema



8. Underhållsschema

Värmesystemet bör kontrolleras och underhållas minst en gång om året.

Följande kontroller ska genomföras som minimum:

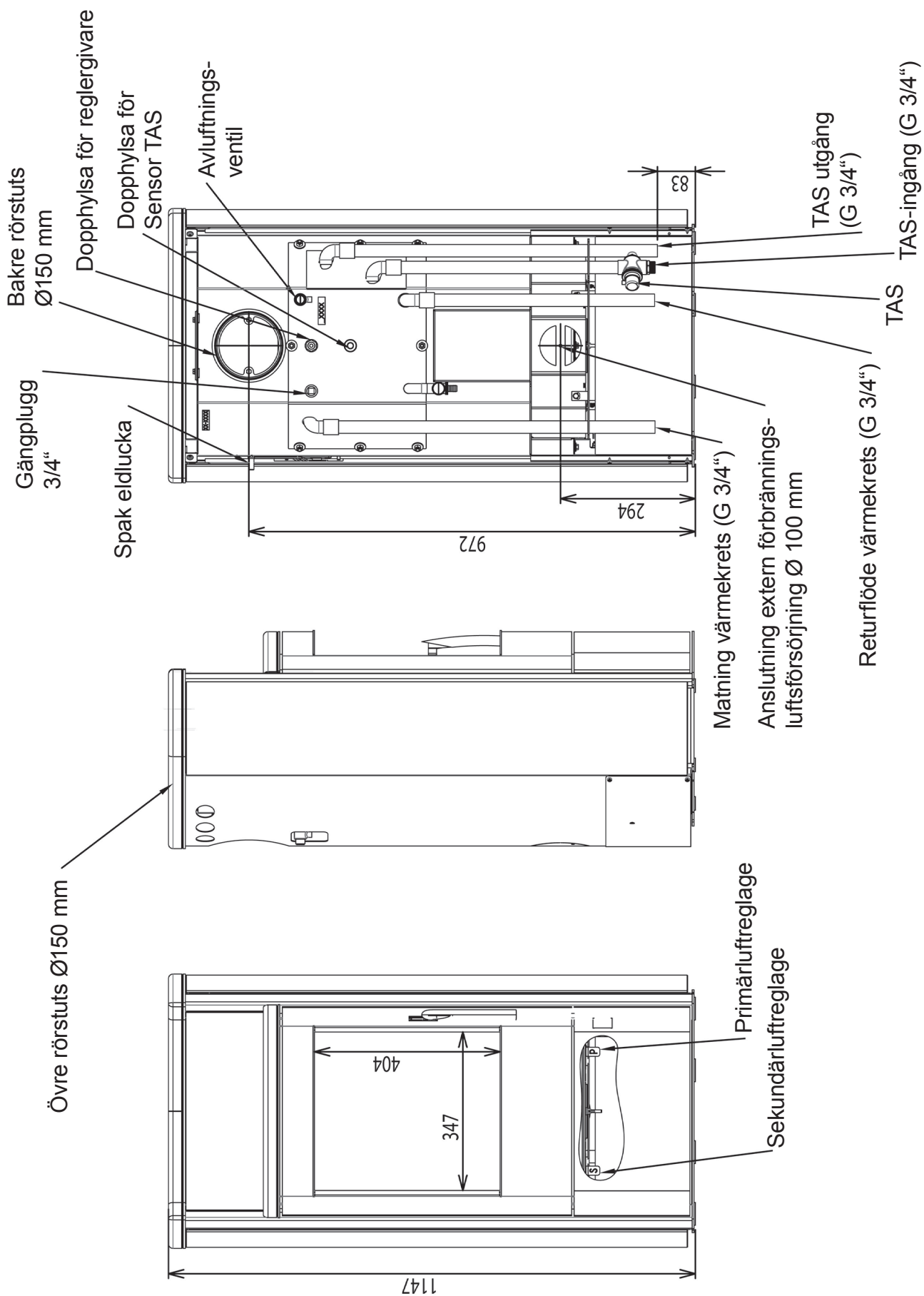
1. Kontrollera att rökgasutsugen är fria från skador och har fri genomströmning.
2. Kontroll av alla tätningar vid luckan.
3. Funktionskontroll av alla inställningsanordningar.
4. Kontroll av de båda säkerhetsanordningarna "termisk avloppssäkring" och "tryckbegränsningsventil".
5. Kontroll av expansionskärlet på systemsidan.
6. Kontroll att alla anslutningar och rörledningar är täta.



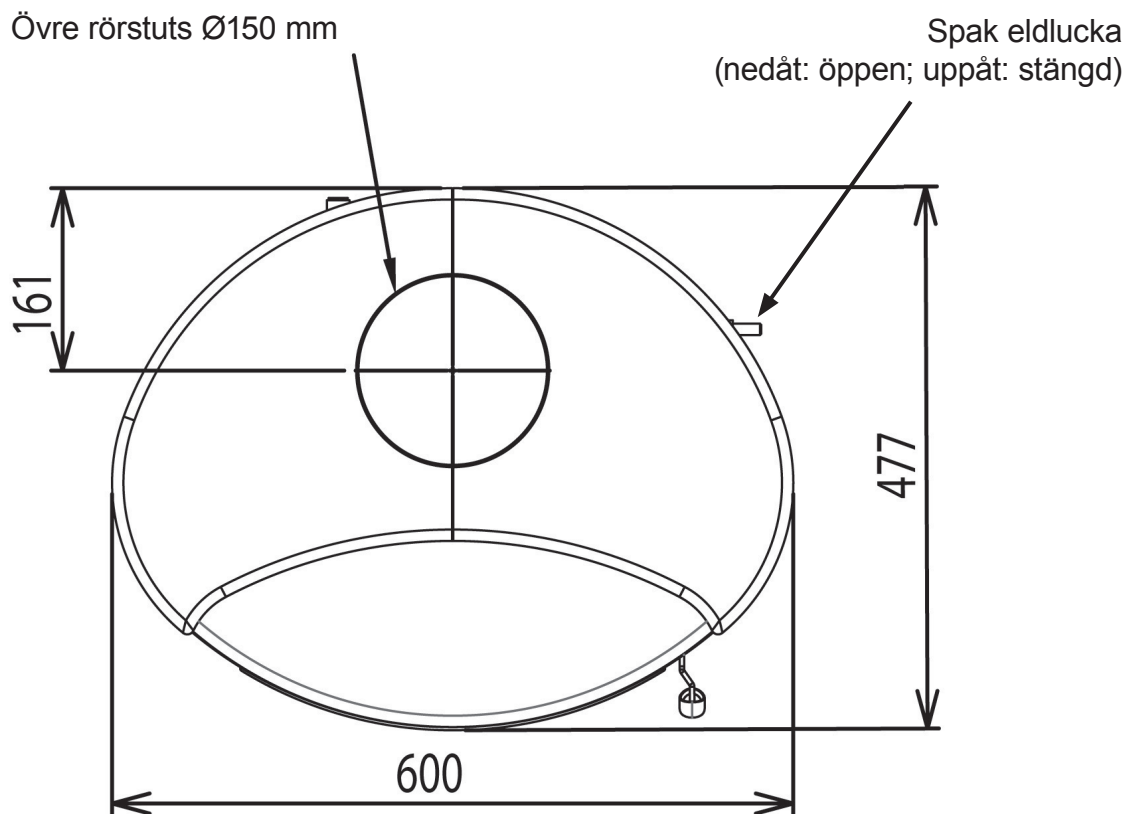
Vår rekommendation:

För underhåll av ditt värdefulla värmesystem kan du sluta ett **underhållsavtal** med valfritt installationsföretag,

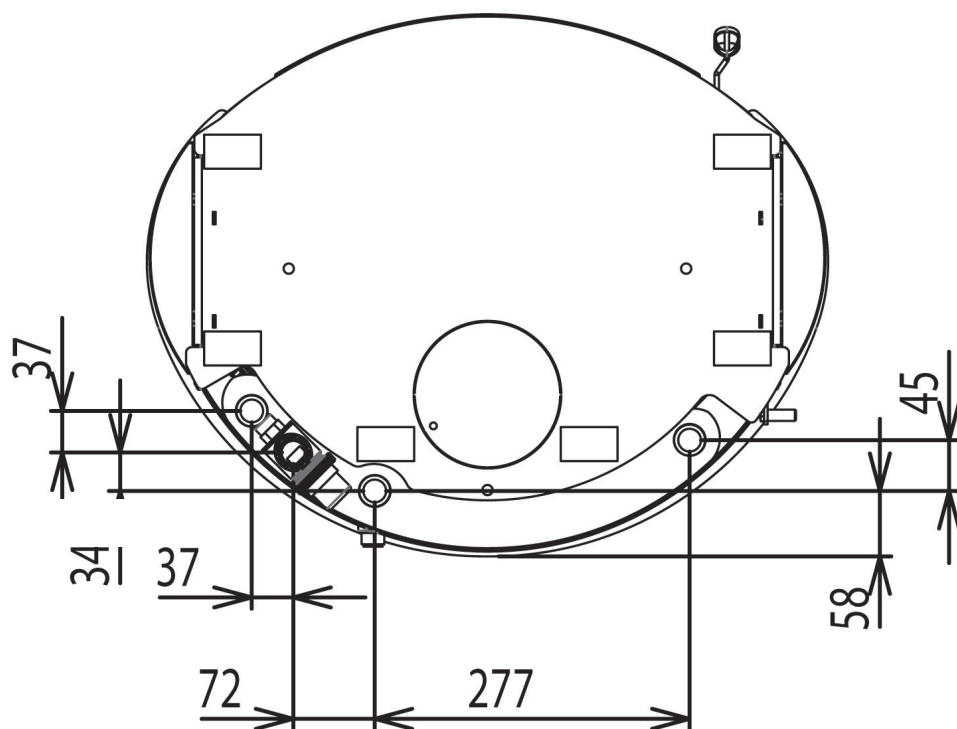
Mått och anslutningar



Vy uppifrån:



Vy nerifrån:



ORANIER-fabriksgaranti

Om du har ett problem med vår produkt som omfattas av garantin och du vill ta garantin i anspråk behöver du i vilket fall köpkvittot.

För våra ORANIER-produkter har du som konsument, oavhängigt av de skyldigheter som återförsäljaren har genom köpeavtalet, en fabriksgaranti enligt följande villkor:

ORANIER-garantin omfattar en kostnadsfri reparation av produkten eller av den del som har reklamerats. Utan kostnad ersätter vi endast delar som har ett materialfel eller tillverkningsfel.

I detta fall övertar vi alla direkta löne- och materialkostnader som är aktuella i samband med att vi åtgärdar felet. Alla övriga anspråk utesluts från garantin.

ORANIER ansvarar normalt inte för några direkta skador eller följdskador som uppkommer på grund av användning av icke originalreservdelar.

1. ORANIER-fabriksgarantin gäller för 24 månader och börjar den dag som du tog emot produkten. Som bevis gäller fakturan eller leveranssedeln.

2. Inom ramen av vår fabriksgaranti åtgärdar vår kundservice alla funktionsfel som inte beror på en felaktig anslutning, en felaktigt och ej ändamålsenlig användning eller på att våra gällande ORANIER-installationsföreskrifter inte har beaktats. Garantin gäller alltså endast för skador som bevisligen beror på tillverknings- eller materialfel. Skador på lackeringen och på emaljen omfattas endast av vår fabriksgaranti om dessa anmäls resp. reklamas hos vår kundservice inom 2 veckor efter köpet resp. leveransen av ORANIER-produkten. Vår fabriksgaranti gäller inte för transportskador (som ska anmälas till speditionen och som gäller enligt speditionens transportvillkor) samt för inställnings-, reglerings- och ändringsarbeten på gasförbrukningsanordningar.

3. Om vår fabriksgaranti tas i anspråk så förlängs garantitiden varken för ORANIER-produkten eller för den nya delen som har installerats. Utbytesdelar övergår i vår ägo.

4. Vår kundservice bestämmer efter eget gottfinnande var, på vilket sätt och i vilken omfattning en reparation ska genomföras eller en produkt ska bytas ut. Såvida inget annat har överenskommit ska vår centrala kundservice informeras. I regel genomförs en reparation på uppställningsplatsen, i undantagsfall också på auktoriserad verkstad.

Om en produkt behöver repareras så ska kunden se till, att det är lätt att komma åt produkten och att det inte finns risk att möbler eller golvbeläggningen etc. kan ta skada.

5. För de reservdelar som behövs för en reparation samt för arbetstiden beräknas inga kostnader.

6. Vi ansvarar inte för skador och fel på våra produkter om dessa beror på någon av följande omständigheter:

- Vid yttre kemisk eller fysisk påverkan både under transport och lagring samt i samband med uppställningen och användningen (t.ex. skador som orsakats genom störtkylning med vatten, genom mat som rinner över, genom kondensvatten eller genom överhettning). Mycket fina sprickor resp. krackelering på emaljerade och glaserade ytor är inget tecken på bristande kvalitet.

- Om fel dimensionering har valts.

- Om våra installationsinstruktioner och alla övriga instruktioner i bruksanvisningen inte har beaktats. Detta gäller också för alla nationella byggregler, för de lokala myndigheternas föreskrifter och bestämmelser samt för de lokala gas- och elbolagens föreskrifter.

Vår garanti omfattar inte heller fel och brister på avgasledningar (kaminrör, för litet eller för stort skorstensdrag) eller fel som orsakats genom bristfälligt utförda underhålls- och reparationsarbeten, i synnerhet om själva produkten, respektive armaturer och ledningar har förändrats på något sätt.

- Om olämpliga brännmaterial används för produkter som eldas med kol eller med eldningsolja; vid olämplig gasbeskaffenhet och gastryckskillnader för produkter som eldas med gas samt vid ovanliga spänningsvariationer jämfört med den nominella spänningen hos elapparater.

- Vid felaktig resp. ej föreskriven användning, vid överbelastning som orsakar överhettning, vid felaktig hantering, vid bristfällig skötsel, vid bristfällig rengöring av produkten och dess enskilda delar samt om olämpliga rengöringsmedel används (se bruksanvisningen).

- Vid slitage på de delar av järn och chamotte som direkt utsätts för lågorna (t.ex. stålgljutods eller invändiga chamottebeklädnader).

Vi ansvarar inte heller för direkta eller indirekta skador som orsakas genom våra produkter. Hit räknas till exempel också nedsmutsning av rummet där braskaminen står genom nedbrytningen av organiska dammpartiklar eller pyrolys produkter som kan avlagras som mörk beläggning på tapeter, möbler, textilier och vissa delar på ugnen.

Kostnaderna för montören och för reparationen av fel eller brister som inte omfattas av vår garanti betalar kunden.

ORANIER Heiztechnik GmbH
Oranier Straße 1
35708 Haiger / Sechshelden

LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE DECLARATION DE PERFORMANCES

Gemäß Anhang III der Verordnung (EU) Nr. 305/2011
(Bauproduktenverordnung)
According to Regulation (EU) No. 305/2011
En accord avec le règlement des produits de construction (EU) N° 305/2011

Für das Produkt: **Pori Aqua II**
For the product: **Pori Aqua II**
Pour le produit: **Pori Aqua II**

Nr. 771201

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:
Unique identification code of the product-type:
Code d'identification du produit:

2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11, Absatz 4:
Type, batch or serial number or any other identifier to identify the construction product pursuant to Article 11, paragraph 4:
Identification du produit de construction conformément à l'article 11.4 of règlement N°305/2011.

7712 A01

3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszweck des Bauprodukts
gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:
From the Manufacturer, as intended use or intended use of the product Construction according to the applicable
harmonized technical specification:
Usage prévu du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable,
comme prévu par le fabricant.

Raumheizer für feste Brennstoffe mit Warmwasserbereitung

Room heater by solid fuel with water heating
Poêle à bois domestique à combustion solide avec échangeur eau

4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktschrift des Herstellers gemäß Artikel 11, Absatz 5:
Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the Manufacturer in accordance with Article 11, paragraph 5:
Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11.5.

ORANIER Heiztechnik GmbH
Werk 14
Oranier Straße 1
35708 Haiger

5. Gegebenenfalls Name u. Kontaktschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12, Absatz 2 beauftragt ist:
Name and contact address of the authorized representative responsible for carrying out the tasks referred to in Article 12 (2):
Nom et adresse de contact du mandataire article 12.2.

nicht zutreffend
not applicable
non applicable

6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:
System(s) or assessment and verification of the constancy of performance of the construction product:
Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction,
conformément à l'annexe V du règlement:

System 3
System 3
Système 3

7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfaßt wird:
In the case of the declaration of performance, concerning a construction product covered by a harmonized standard:
Cas de déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée:

Notifizierte Prüfstelle: 1015/ STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV; s.p.
Notified laboratory: 1015/ STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV, s.p.
Organisme notifié: 1015/ STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV, s.p.

8. Leistungserklärung
Declaration of performance
Performances déclarées

Harmonisierte technische Spezifikationen Harmonized technical specification Norme technique harmonisée	EN 13240:2001/A1:2004/AC:2007	Leistung/ Performance/ Rendement
Wesentliche Merkmale/ Main features/ Caractéristique principale		Erfüllt/ Pass/ Satisfaisant
Brandsicherheit/ Fire safety/ Sécurité incendie		A1
Brandverhalten/ Reaction to fire/ Réaction au feu		Erfüllt/ Pass/ Satisfaisant
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff/ Risk of burning fuel falling out/ Risque d'incendie dû à la chute de produit de combustion		Erfüllt/ Pass/ Satisfaisant
Reinigbarkeit/ Cleanability/ Nettoyabilité		Erfüllt/ Pass/ Satisfaisant
CO-Emission der Verbrennungsprodukte Emission of combustion products Emission de CO des produits de combustion		Scheitholz/ Firewood/ Bois Lignite briquettes/ Briquette lignite ≤ 0,1 % ≤ 0,1 %
Abgasatemperatur bei Nennwärmeleistung Temperature of the gas at nominal output/ Température des fumées à la puissance nominale		Scheitholz/ Firewood/ Bois Lignite briquettes/ Briquette lignite 225 °C 196 °C
Oberflächenatemperatur Surface temperature/ Température de surface		Erfüllt/ Pass/ Satisfaisant
Abstand zu brennbaren Materialien Distance to combustible material Distances de sécurité pour matériau inflammable		Mindestabstand/ Minimum distances/ Distances minimales Hinter/ Back/ Arrière Seite/ Side/ Côté Decke/ Ceiling/ Dessus Front/ Front/ Devant Boden/ Floor/ Sol 200 mm 200 mm - mm 800 mm 0 mm
Elektrische Sicherheit/ Electrical safety/ Sécurité électrique		Erfüllt/ Pass/ Satisfaisant
Freisetzung von gefährlichen Stoffen Release of dangerous substance Dépagement de substances dangereuses		NPD
Max. Wasserbetriebsdruck Max. operation pressure of water/ Pression maximale de l'eau		3,0 bar
Mechanische Festigkeit (Tragfähigkeit) Mechanical resistance Résistance mécanique		NPD
Wärmeleistung/ Thermal output/ Puissance de chauffage Nennwärmeleistung/ Nominal heat output/ Puissance nominale		Erfüllt/ Pass/ Satisfaisant Scheitholz/ Firewood/ Bois Braunkohlenbriketts/ Lignite briquettes/ Briquette lignite 10,0 kW 10,0 kW
Raumwärmeleistung/ Room heating output/ Puissance intérieure		Scheitholz/ Firewood/ Bois Braunkohlenbriketts/ Lignite briquettes/ Briquette lignite 5,0 kW 5,0 kW
Wasserwärmeleistung/ Water heating output/ Puissance dans l'eau		Scheitholz/ Firewood/ Bois Braunkohlenbriketts/ Lignite briquettes/ Briquette lignite 5,0 kW 5,0 kW
Wirkungsgrad/ Efficiency/ Rendement		Scheitholz/ Firewood/ Bois Braunkohlenbriketts/ Lignite briquettes/ Briquette lignite ≥ 80,0 % ≥ 80,0 %
Wirkungsgrad für Österreich Efficiency for Austria Efficacité pour l'Autriche		Scheitholz/ Firewood/ Bois Braunkohlenbriketts/ Lignite briquettes/ Briquette lignite ≥ 80,0 % - %

9. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 8.
The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.
Les performances du produit identifié au point 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 8.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au 4.

Unterschiedet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:
Signed on behalf of the manufacturer:
Signé pour le fabricant et en son nom par:


N. Fleischhacker, Geschäftsleitung

(Name und Funktion/ Name and function/ Nom et fonction)

18.11.2021, Haiger

(Datum und Ort/ Date and place/ Date et lieu)

ORANIER
HEIZTECHNIK GMBH
Oranier Straße 1
35708 Haiger-Sechshelden


(Unterschrift/ signature/ signature)

EU-försäkran om överensstämmelse



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DoC) DECLARATION OF CONFORMITY EU (DoC) DECLARATION DE CONFORMITE EU (DoC)

In Übereinstimmung mit der Richtlinie:

According to the directive:
En accord avec le directive:
Ecodesign (2009/125/EC)

Gerätetyp/ Product-type/ Type de produit:

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne
Warmwasserbereitung
Room heater by solid fuel without water heating
Poêle à bois domestique à combustion solide sans
échangeur eau

ORANIER Heiztechnik GmbH
Port Aqua II
771201

Handelsname/ Trademark/ Marque de commerce:
Modell/ Type/ Modèle:
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:
Code d'identification unique de type de produit:
Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant:

ORANIER Heiztechnik GmbH
Werk 14
Oranier Straße 1
35708 Halger

Die harmonisierten Normen oder die technischen Spezifikationen, die in Übereinstimmung mit den Sicherheitsregeln, die in der EU gültig sind, angewendet worden sind, sind folgende:
The following harmonised standards or technical specifications which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EU have been applied:
Les normes harmonisées ou les spécifications techniques qui ont été appliquées selon toutes les règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans la EU sont:

Commission Regulation
(EU) 2015/1185

Der Hersteller erklärt in Eigenverantwortung, dass die Geräte den vorgesehenen grundlegenden Anforderungen der oben erwähnten Richtlinien entsprechen.

The manufacture declare under sole responsibility that the products follow the essential requirements foreseen by the above mentioned Directives
Le qualité de fabricant déclare sous ma propre responsabilité que les appareils sont conformes aux exigences essentielles prévues par les directives susmentionnées.

N. Fleischhacker, Geschäftsleitung
(Name und Funktion/ Name and Function/ Nom et Fonction)

18.11.2021, Halger
(Datum und Ort/ Date and Place/ Date et Lieu)

ORANIER
HEIZTECHNIK GMBH
Oranier Straße 1
35708 Halger-Seeheimen

(Unterschrift/ Signature/ Signature)

CE-märkning



Der Hersteller
The manufacturer
Le fabricant

CE-Kennzeichnung
CE marking
Marquage CE

ORANIER Heiztechnik GmbH
Werk 14
Oranier Straße 1
35708 Halger

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Raumheizer für feste Brennstoffe“ mit der Handelsbezeichnung declares under our responsibility that the product "Room heater by solid fuel" with trade name certifie par la présente que le produit «appareil de chauffage utilisant du combustible solide» portant la désignation commerciale

Port Aqua II

konform ist mit den Bestimmungen der is in conformity with the requirements of est conforme aux dispositions de

Verordnung (EU) Nr. 305/2011
EU-Construction products directive (EU) Nr. 305/2011
la directive CE sur les produits de construction (EU) Nr. 305/2011
und mit der folgenden Europäischen harmonisierten Standards:
and with the following European harmonised standards:
et qu'il satisfait aux normes harmonisées suivantes:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Eine Prüfung des „Raumheizers für feste Brennstoffe“ auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm erfolgte bei der notifizierten Prüfstelle:

Test for "Room-heater fired by solid fuel" according with Standard requirements carried out by the notified body:
La conformité de l' «appareil de chauffage utilisant du combustible solide» avec les exigences de la norme a été contrôlée auprès de l'organisme de contrôle agréé.

Name der anerkannten Prüfstelle:

Name of recognized testing lab/ Nom de l'organisme de contrôle agréé
STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV; s.p.
Hudcova 56 b
CZ 62100 Brno
Notified body:
Test report Nr.: 30-12392-T-1

Wirkungsgrad und Emissionen

Efficiency and Emissions/ Rendement et émissions

Brennstoff Fuel/ Combustible	Wirkungsgrad % Efficiency % Rendement %	CO mg/m3	NOx mg/m3	COHm mg/m3	Staub/ dust particles/ particules fines mg/m3
Heiz/ Wood/ Bois	≥ 80,0	≤ 1250	≤ 200	≤ 120	13% O2
Braunkohlebriketts Brown coal briquettes	≥ 80,0	≤ 1250	≤ 200	≤ 120	≤ 40
Brikettes/ lignite					≤ 40

Österreich/ Austria/ Autriche:

Brennstoff Fuel/ Combustible	Wirkungsgrad % Efficiency % Rendement %	CO mg/MJ	NOx mg/MJ	COHm mg/MJ	Staub/ dust particles/ particules fines mg/MJ
Heiz/ Wood/ Bois	≥ 80,0	≤ 1100	≤ 150	≤ 50	≤ 35
Braunkohlebriketts Brown coal briquettes					
Brikettes/ lignite					

Schweiz/ Switzerland/ suisse:

Halger, 18.11.2021

Geschäftsleitung
Company Management
La Direction de l'entreprise

Die Sicherheitshinweise der dem Produkt beiliegenden Bedienungsanleitung/Montageanleitung sind zu beachten.
Follow the safety informations in the installation and operation instructions.
Veillez-vous conformer aux consignes d'installation et d'utilisation contenues dans ce manuel.

siehe Leistungserklärung

Teknisk dokumentation

Name und Anschrift des Lieferanten		ORANIER Heiztechnik GmbH Oranier Straße 1 35708 Haiger	
Modellnummer	7712	nein	
Gleichwertige Modelle	30-12392-T-1-NB-1015		
Prüfberichte	EN 13240-2001/A2:2004/AC:2007		
Angewendete harmonisierte Normen	nein		
Andere angewend. Normen od. techn. Spezifikationen	ja		
Indirekte Heizfunktion	5,0 kW		
Indirekte Wärmeleistung	110		
Energieeffizienzindex (EEI)	Bevorzugter Brennstoff:		
Brennstoff	Raumh.- Jahresh. PM		
Scheitholz, Feuchtigkeit $\leq 25\%$	ja	nein	bei 13 % O ₂ [mg/m ³]
Pressholz, Feuchtigkeit $< 12\%$	nein	ja	bei 13 % O ₂ [mg/m ³]
Sonstige holzartige Biomasse	nein	nein	PM
Nicht-holzartige Biomasse	nein	nein	CO
Anthrazit und Trockendampfkohle	nein	nein	NO _x
Steinkohlensacks	nein	nein	bei 13 % O ₂ [mg/m ³]
Schmelzkoks	nein	nein	CO
Braunkohle	nein	nein	CO
Braunkohlenbriketts	nein	ja	PM
Torfbriketts	nein	nein	NO _x
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen	nein	nein	CO
Sonstige fossile Brennstoffe	nein	nein	CO
Briketts a. einer Mischung a. Biomasse u. fossilen Br.	nein	nein	NO _x
Sonstige Mischung a. Biomasse u. festen Brennstoffen	nein	nein	bei 13 % O ₂ [mg/m ³]
Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoffen			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P _{nom}	10,0 kW	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	4,9 kW	
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	N.A. kW	
Bei Mindestwärmeleistung	el _{min}	N.A. kW	
Im Bereitschaftszustand	el _{sb}	N.A. kW	
Leistungsbedarf der Pilotflamme			
Leistungsbedarf der Pilotflamme (sow. vorhanden)	P _{pilot}	N.A. kW	
Name und Unterschrift N. Fleischhacker, Geschäftsführung			
Hinweise zu besonderen Vorkehrungen für Zusammenbau, Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes			
Das Gerät ist nur für die Wohnraumbeheizung zugelassen.			
Diese Feuerstätte darf nicht verändert werden.			
Das Gerät muss unter Einhaltung der vorgeschriebenen Sicherheitsabstände aufgestellt werden.			
Das Gerät ist regelmäßig zu reinigen.			
Informationen zur Zerlegung, Wiederverwertung und/oder Entsorgung am Ende des Lebenszyklus			
Eine Entsorgung des Gerätes über den normalen Haushaltsabfall ist nicht zulässig.			
Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.			
Das Gerät, die Komponenten bestehen aus Werkstoffen, die von Recyclinghöfen wiederverwendet werden können.			
Bei der Zerlegung des Gerätes sollen mögliche Umwelteinwirkungen soweit wie möglich reduziert werden.			

Energimärkning och produktdatablad enligt EU-förordning

ENERGIA - EFFICIENCY CLASS: A+

Output: 5,0 kW

Energy efficiency index (EEI): 110

Minimum efficiency (P_{min}): 4,9 kW

Maximum efficiency (P_{max}): 10,0 kW

Produktartenblatt gemäß (EU) 2015/1186 Anhang IV Product data sheet in accordance to (EU) 2015/1186 IV Label énergétique et fiche produit selon les normes (EU) 2015/1186 Annexe IV	
Warenzeichen/ Trademark/ Marque	ORANIER Heiztechnik GmbH
Modell/ Model/ Modèle	Pori/Aqua II 7712
Energieeffizienzklasse/ Energy efficiency class/ Classe énergétique	A+
Direkte Wärmeleistung/ Direct heat output/ Puissance thermique directe	5,0 kW
Indirekte Wärmeleistung/ Indirect heat output/ Puissance thermique indirecte	5,0 kW
Energieeffizienzindex (EEI)/ Energy efficiency index/ Indice d'efficacité énergétique	110
Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung Energy efficiency at nominal heat output/ Efficacité énergétique du combustible à puissance nominale	≥ 80,0 %
Brennstoff-Energieeffizienz bei Mindestlast Energy efficiency at minimum load/ Efficacité énergétique du combustible à charge minimum	- %
Hinweise zu besonderen Vorkehrungen für Zusammenbau, Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes. Specific precautions that shall be taken when assembling, installing or maintaining the local space heater. Mesures préventives recommandées pour le montage, l'installation ou la maintenance du dispositif de chauffage centralisé.	
Das Gerät ist nur für die Wohnraumbeheizung zugelassen. The appliance is approved for domestic heating only. / L'appareil ne peut être utilisé que dans un foyer d'habitation.	
Diese Feuerstätte darf nicht verändert werden! This appliance must not be modified! / L'appareil ne doit en aucun cas subir de modifications!	
Das Gerät muss unter Einhaltung der vorgeschriebenen Sicherheitsabstände aufgestellt werden. The appliance must be set up in compliance with the prescribed safety distances. L'appareil doit être installé conformément aux distances de sécurité prescrites.	
Das Gerät ist regelmäßig zu reinigen. The appliance has to be cleaned regularly. / Veuillez nettoyer l'appareil régulièrement.	

ORANIER

Typ:	PORI Aqua II
Seriennummer:	7712 A01
Tillverkningsnummer:	
Kontrollstämpel, datum:	



(s) Produktens märkdata

Om du behöver beställa en reservdel eller behöver anlita vår service är det viktigt att du alltid anger vilket modellnummer din braskamin har!

Om du behöver anlita vår service **ska du endast ange modellnumret på den modell som du har.** Vi rekommenderar att du direkt kryssar för ditt modellnummer nedan.

Modellnummer:

<input type="radio"/>	Gjutgrå / Täljsten	7712 22 A01
<input type="radio"/>	Svart / Täljsten	7712 23 A01
<input type="radio"/>	Stål gjutgrå	7712 29 A01
<input type="radio"/>	Svart / Sandsten	7712 42 A01